

## D A F T A R I S I

	Hlm.
HALAMAN PERSETUJUAN .....	ii
KATA PENGANTAR .....	iv
PERNYATAAN UCAPAN TERIMA KASIH .....	vi
DAFTAR ISI .....	x
DAFTAR TABEL .....	xiii
DAFTAR PETA .....	xiv
BEBERAPA KETERANGAN .....	xv
BAB I PENDAHULUAN .....	1
1. Latar Belakang Masalah .....	1
1.1 Masalah Umum .....	1
1.2 Masalah Khusus .....	3
1.3 Masalah Sosial Budaya .....	5
2. Pokok Masalah .....	7
3. Rumusan Masalah .....	8
4. Pengertian Istilah .....	9
5. Tujuan dan Manfaat Penelitian .....	12
5.1 Tujuan Penelitian .....	12
5.2 Manfaat Penelitian .....	13
6. Anggapan Dasar .....	14
7. Paradigma Penelitian .....	16
BAB II KERANGKA TEORI .....	20
1. Tradisi Lisan .....	20
1.1 Pengertian Tradisi Lisan .....	21

	Hlm.
1.2 Pengertian Folklore .....	22
1.3 Ciri Penanda Folklore .....	24
1.4 Bahan-Bahan Folklore .....	26
2. Ungkapan Tradisional .....	28
<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>36</b>
1. Metode Penelitian .....	36
2. Variabel-Variabel .....	37
3. Responden .....	39
4. Populasi dan Sampel .....	45
4.1 Populasi .....	45
4.2 Sampel .....	47
5. Instrumen .....	49
6. Analisis .....	50
<b>BAB IV ANALISIS UNGKAPAN TRADISIONAL .....</b>	<b>52</b>
1. Pendahuluan .....	52
1.1 Identitas Daerah .....	52
1.2 Sejarah Singkat Daerah Kutai .....	62
1.3 Asal-Usul Ungkapan Tradisional Kutai ..	67
2. Ungkapan Tradisional .....	70
2.1 Analisis Ungkapan Tradisional .....	70
2.2 Klasifikasi Data .....	147
3. Sumbangan Ungkapan Tradisional Terhadap Pengajaran .....	182
3.1 Pengajaran Ungkapan Tradisional .....	182
3.2 Materi Pelajaran .....	188

	Hlm.
3.3 Strategi Pengajaran .....	209
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN .....	217
1. Kesimpulan .....	217
1.1 Hasil Analisis Ungkapan Tradisional ...	217
1.2 Sumbangan Ungkapan Tradisional Terhadap Pengajaran .....	229
1.3 Hasil Daftar Angket .....	231
1.4 Hambatan-Hambatan .....	233
2. Saran-Saran .....	234
DAFTAR KEPUSTAKAAN .....	237
RINGKASAN .....	242
RIWAYAT HIDUP PENULIS .....	245
LAMPIRAN-LAMPIRAN :	
A. Daftar : Adanya Sekolah Negeri/Inpres/Swasta/ Subsidi/TK serta Sekolah Menengah Tingkat Per- tama, Atas, Swasta dan Negeri .....	248
B. Peta Suku-Suku Bangsa Daerah Kalimantan Timur .	249
C. Surat Izin Penelitian Direktorat Sosial dan Po- litik Kalimantan Timur, Samarinda .....	251
D. Surat Izin Penelitian Pemerintah Daerah Kabupa- ten Daerah Tingkat II Kutai .....	253
E. Daftar Kata-Kata Bahasa Kutai .....	254
F. Riwayat Hidup (Penyumbang Data Ungkapan Tradi- sional) .....	261
G. Daftar Angket .....	267

## DAFTAR TABEL

	Hlm.
1. Klasifikasi Folklore Menurut Stuart-Glennie .....	29
2. Luas Wilayah, Banyaknya Desa, Kepala keluarga, Penduduk dan Kepadatan Penduduk (km <sup>2</sup> ), Diperinci Perkecamatan Tahun 1981 .....	46
3. Struktur Organisasi Satuan Pelajaran .....	212



## DAFTAR PETA

	Hlm.
1. Peta Daerah Penelitian .....	40
2. Peta Kabupaten Kutai .....	53



## BEBERAPA KETERANGAN

### 1. Terjemahan

Dalam menterjemahkan kata-kata ungkapan tradisional bahasa Kutai (BK) ke dalam bahasa Indonesia (BI), penulis jumpai berbagai kesulitan, di antaranya : Pertama, ada beberapa kata BK yang maknanya tidak ada imbangannya dalam BI. Kata-kata yang demikian terpaksa tidak diterjemahkan, melainkan diberi penjelasan ringkas di bawahnya dalam uraian. Kedua, ada beberapa kata ungkapan tradisional BK yang menurut hubungannya dalam konteks mungkin diterjemahkan dengan dua atau tiga perkataan. Dalam hal ini dipilih satu dua terjemahan yang sekiranya mudah dipakai untuk memahami kata-kata ungkapan tradisional BK tersebut.

### 2. Ejaan Bahasa Kutai

Ejaan BK disesuaikan dengan ejaan resmi, kecuali perbedaan antara bunyi /e/ dalam "tempurung" dan bunyi /ē/ dalam "grēcēk", untuk menghindarkan keragu-raguan dalam mengucapkannya, yang kadang-kadang dapat menimbulkan salah faham. Misalnya ucapan /mēsan/ "batu nisan" dan /mesan/ "memesan". Bagi para siswa yang baru mengenal dan mempelajari BK, perbedaan ini amat penting.

### 3. Singkatan

Dalam tulisan ini dijumpai beberapa singkatan sebagai berikut :

BK untuk bahasa Kutai

BI untuk bahasa Indonesia

B1 untuk bahasa pertama

B2 untuk bahasa kedua

SDN untuk Sekolah Dasar Negeri

SMA(N) untuk Sekolah Menengah Atas (Negeri)

SLTA untuk Sekolah Lanjutan Tingkat Atas

SLTP untuk Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama

TIU untuk Tujuan Instruksional Umum

TIK untuk Tujuan Instruksional Khusus

PPSI untuk Prosedur Pengembangan Sistem Instruksional

SP untuk Satuan Pelajaran

